Août 2023
Koplescht - Briddel

N°49 KoBri Magazine

Koplescht Briddel

IMPRESSUM

ÉDITION : Administration communale de Kopstal
COORDINATION ET MISE EN PAGE :
Service de communication et des relations publiques
PHOTOS DES COUVERTURES : Romy Schouten, Max Staus, SICONA

Magazine imprimé en 1.700 exemplaires, sur du papier recyclé Recystar

SOMMAIRE

De KoBri Magazine ass och op lëtzebuergesch um Site **www.kopstal.lu** verfügbar

INTRODUCTION 4
Thierry Schuman, bourgmestre

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE 6
Nouveau collège échevinal et conseil communal

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE 11
Règlement communal concernant la gestion des déchets

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE 12
Présentation du service technique - service des eaux

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE 16
Replay - Chien d'assistance à l'école

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 19
Mesures pour éviter les incendies de fôrets

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 20
Gestion des surfaces de protection de la nature dans la commune de Kopstal par SICONA

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 22
Aktioun Päiperlek - Parterres de vivaces & lisières colorées à Kopstal

ACTIVITÉS & CULTURE 26
90 ans - FC Kopstal 33

ACTIVITÉS & CULTURE 30
Vëlosummer

ACTIVITÉS & CULTURE 34
Rétrospective - manifestations passées - mai à juillet 2023

INFOS PRATIQUES 43

LETTRE À LA RÉDACTION*

Wann Dir zum Contenu vum KoBri Magazine wëllt bäidroen, kënnt Dir gären Äre Sujet / Ären Artikel dem Kommunikatiounsservice schécken.

Si vous désirez contribuer au contenu du KoBri Magazine, nous vous invitons à soumettre votre sujet / article au service de communication.

If you wish to contribute to the content of KoBri Magazine, we invite you to submit your topic / article to the communications department.

communication@kopstal.lu

* De Kommunikatiounsservice erlaabt sech d'Selektioun vun den Artikelen ze maachen déi publizéiert ginn. • Le service de communication se réserve le droit de sélectionner les articles qui seront publiés. • The communication department reserves the right to select the articles to be published.

INTRODUCTION

THIERRY SCHUMAN BOURGMESTRE

Photo : Levygraphie

Léif Awunner vun onser Gemeng,

Summerzäit = Vakanzenzäit !
Vill vun Iech wäerten an dëse Méint eng Vakanz – doheem oder am Ausland - verbréngen. Et ass ëmmer nees e Moment fir ofzeschalten, fir sech an der Famill oder mat Frënn erëm ze gesinn, fir nei Géigenden oder Kulturen ze entdecken.

Ons Gemeng bleift awer och an de Summerméint net stoen. Verschidden Aarbechten wéi d'Verleeë vu Leitungen an der Rue Kennedy gi grad an der Vakanz duerchgefouert, fir esou wéineg wéi méiglech de Schoulbetrib oder de Verkéier ze stéieren. Anerer – wéi den Ausbau vun der Maison-Relais- lafe weider.

Fir déi Kanner, déi net an der Vakanz sinn, huet d'Maison-Relais nees e Vakanzeprogramm opgestallt an den 1. an 2. September ass onsen Open-Air-Kino um Schoulcampus um Briddel.

Leider sinn d'Buslinnen nach gestéiert, well d'Aarbechten tëscht Bour an Dondel, déi den 28. Juli sollten eriwwer sinn, elo bis den 16. September daueren. Positiv dorunner ass awer, dass mir manner Stroosseverkéier zu Koplescht an um Briddel hunn...

Den neie Gemengerot ass de 14. Juli vereedegt ginn an huet direkt ugefaange mat schaffen. Ech wënschen Iech a sengem Numm, eng flott an erhuelsam Summerzäit!

Thierry Schuman
Buergermeeschter

Chers habitants de notre commune,

Eté = Vacances !
Beaucoup d'entre vous passeront ces mois-ci, des vacances au Luxembourg ou à l'étranger. C'est toujours un bon moment pour se déconnecter, pour revoir la famille ou des amis, pour découvrir de nouvelles contrées ou cultures.

Mais la vie communale ne s'arrête pas pour autant. Certains travaux – comme la déviation de certaines conduites dans la rue Kennedy – sont planifiés tout spécialement pendant les vacances, afin de perturber le moins possible, le fonctionnement scolaire et la circulation. D'autres – comme l'extension de la Maison-Relais – progressent bien.

La Maison-relais a de nouveau établi un programme de vacances pour les enfants qui ne partent pas et notre Open-Air-Cinéma aura lieu les 1er et 2 septembre au Campus scolaire à Bridel.

Malheureusement, les perturbations des lignes d'autobus continueront jusqu'au 16 septembre – le chantier entre Bour et Dondelange, qui devait se terminer pour le 28 juillet, a été prolongé. Mais cela présente aussi du positif – il y a moins de circulation à Kopstal et à Bridel…

Le nouveau conseil communal a été assermenté le 14 juillet et a immédiatement commencé ses travaux. En son nom, je vous souhaite un bel et reposant été !

Thierry Schuman
Bourgmestre

Dear inhabitants of our commune,

Summer = Holidays!
Many of you will, over these months, spend holidays either in Luxembourg or abroad. It is always a welcome moment to disconnect, to meet with family or friends, to discover new counties or cultures.

But that's not a reason for the commune to stay inactive. Some works – like the pipe diversions in the rue Kennedy – take especially place during the Summer months, in order to minimize their impact on the school organization or the traffic. Others – like the extension of the Maison-Relais – simply go on, according to plan.

The Maison-Relais has again set up specific activities for the children who are not on vacation an our Open-Air-Movies take place on September 1st an 2nd on the School-Campus in Bridel.

Unfortunately, the road works between Bour an Dondelange have not been completed, as planned, for July 28th. The new planned date is now September 16th. As a consequence, the public transport / bus services will remain reduced until that date. But on the positive side, we do have less cars passing through Kopstal and Bridel…

The new local council has been sworn in on July 14th, and has immediately started working.

In its name, I wish you a lovely and restful Summer!

Thierry Schuman
Mayor

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Nouveau collège échevinal et conseil communal

Photos assermentation du collège échevinal : Levygraphie
Photos assermentation du conseil communal : Max Staus

D'Resulat vun de Walen vum 11. Juni 2023 hunn erginn dass de Schäfferot fir déi nächst 6 Joer bestoe bleift. Mam Här Thierry Schuman als Buergermeeschter an d'Hären Josy Popov a Raoul Weicker als Schäffen. Si goufen den 12. Juli vun der Innenministesch Taine Bofferding vereedegt.

De 14. Juli gouf den neie Gemengerot, deen och fir 6 Joer gewielt ass, vum Buergermeeschter vereedegt. Dëse besteet elo aus 5 Männer a 6 Fraen :

- Thierry Schuman - Buergermeeschter (CSV)
- Josy Popov - Schäffen (DP)
- Raoul Weicker - Schäffen (CSV)
- Romain Adam - Conseiller (Är Equipe)
- Maria Scheppach - Conseillère (Är Equipe)
- Patrick Neuman - Conseiller (BiergerLëscht)
- Lisa Ewen - Conseillère (BiergerLëscht)
- Claire Simon - Conseillère (BiergerLëscht)
- Simone Hédo - Conseillère (CSV)
- Jennifer Bintener - Conseillère (CSV)
- Anne Thoma - Conseillère (DP)

Bis zu den nächste Walen 2029, wäert de Buergermeeschter zesumme mat de Schäffen an de ganze Gemengerot Hand an Hand zesumme schaffen fir eis Gemeng weider no fir ze bréngen.

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, le collège échevinal reste inchangé et les postes de bourgmestre et échevins seront occupés pour les 6 prochaines années par Monsieur Thierry Schuman, bourgmestre ainsi que Messieurs Josy Popov et Raoul Weicker, échevins. La ministre de l'Intérieur, Madame Taina Bofferding a procédé à leur assermentation en date du 12 juillet 2023.

Le nouveau conseil communal a été assermenté le 14 juillet 2023 par le bourgmestre et sera également en fonction pendant 6 ans. Celui-ci est désormais composé de 5 hommes et 6 femmes :

- Thierry Schuman - bourgmestre (CSV)
- Josy Popov - échevin (DP)
- Raoul Weicker - échevin (CSV)
- Romain Adam - conseiller (Är Equipe)
- Maria Scheppach - conseillère (Är Equipe)
- Patrick Neuman - conseiller (BiergerLëscht)
- Lisa Ewen - conseillère (BiergerLëscht)
- Claire Simon - conseillère (BiergerLëscht)
- Simone Hédo - conseillère (CSV)
- Jennifer Bintener - conseillère (CSV)
- Anne Thoma - conseillère (DP)

Jusqu'aux prochaines élections communales en 2029, le bourgmestre accompagné des échevins ainsi que l'ensemble du conseil communal travailleront main dans la main pour faire progresser notre commune où il fait bon vivre.

As a result of the municipal elections of 11 June 2023, the college of mayor aldermen remains unchanged for the next 6 years and the positions of mayor and aldermen will be held by Mr Thierry Schuman, mayor, and Mr Josy Popov and Mr Raoul Weicker, aldermen. They were sworn in by the Minister of the Interior, Mrs Taina Bofferding, on 12 July 2023.

The new communal council was sworn in on 14 July 2023 by the mayor and will also remain in office for 6 years. It is now formed by 5 men and 6 women:

- Thierry Schuman - mayor (CSV)
- Josy Popov - alderman (DP)
- Raoul Weicker - alderman (CSV)
- Romain Adam - councillor (Är Equipe)
- Maria Scheppach - councillor (Är Equipe)
- Patrick Neuman - councillor (BiergerLëscht)
- Lisa Ewen - consultant (BiergerLëscht)
- Claire Simon - consultant (BiergerLëscht)
- Simone Hédo - councillor (CSV)
- Jennifer Bintener - Councillor (CSV)
- Anne Thoma - councillor (DP)

Until the next municipal exlections in 2029, the mayor, together with the aldermen and the entire municipal council, will be working hand in hand to ensure the progress of our commune, which is a good place to live.

Thierry Schuman

Josy Popov

Raoul Weicker

Romain Adam

Maria Scheppach

Patrick Neumann

Lisa Ewen

Claire Simon

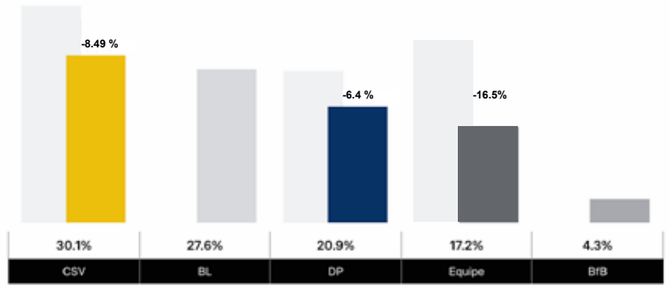
Simone Hédo

Jennifer Bintener

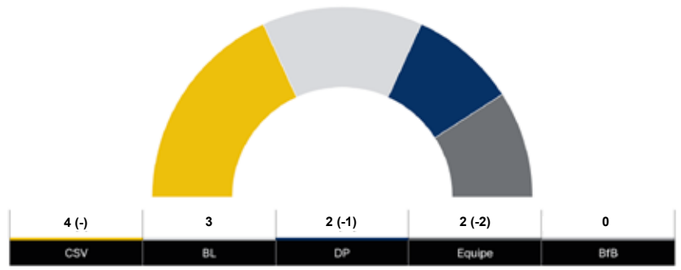
Anne Thoma

RESULTATER VUN DE GEMENGEWALE VUM 11. JUNI 2023 • RÉSULTATS DES ÉLECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023 • RESULTS OF THE MUNICIPAL ELECTIONS OF 11 JUNE 2023

% VUN DE STËMMEN • % DE VOTES % OF VOTES



SËTZVERDEELUNG • RÉPARTITION DES SIÈGES • SEAT DISTRIBUTION



Source grahiques: www.rtl.lu & Commune de Kopstal

Heliumgasflaschen
Was Sie wissen sollten

Bouteilles d'helium
Ce qu'il faut savoir

Die Anzahl der bei der SuperDrecksKëscht® abgegebenen Einweg-Heliumgasflaschen ist in den letzten Jahren nahezu ‚explodiert' und hat 2022 eine Menge von 15,5 Tonnen erreicht.

Heliumgas ist ein ungiftiges und nicht brennbares Gas. Da es leichter als Luft ist, wird es zunehmend zur Befüllung von Luftballons genutzt. Oft ist es bereits in den „Rundum-sorglos"-Ballonsets für Geburtstage, Hochzeiten oder andere Feiern enthalten: Die mit Ballongas gefüllten Folien- oder Latexballons schweben nicht nur dekorativ unter der Decke, sondern sie werden auch in die Luft steigen gelassen. Bei diesen Gasflaschen in den Fertig-Sets handelt es sich in der Regel um Einwegflaschen.

Da nicht auszuschließen ist, dass die unter Druck stehenden Heliumflaschen (Ballongas) nach Gebrauch noch mit Gas gefüllt sind (Druckbehälter), gehören sie zu den problematischen Produkten, die von der SDK gesammelt werden. Laien wird generell davon abgeraten, Gasflaschen zu entleeren.

Le nombre de bouteilles de gaz à l'hélium non réutilisables remises à la SuperDrecksKëscht® a quasiment 'explosé' au cours des dernières années, pour atteindre une quantité de 15,5 tonnes en 2022.

L'hélium gazeux est un gaz non toxique et non inflammable. Comme il est plus léger que l'air, il est de plus en plus utilisé pour gonfler les ballons. Souvent, il est déjà inclus dans les kits de ballons «sans souci» pour les anniversaires, les mariages ou autres fêtes : Les ballons en plastique ou en latex remplis de gaz pour ballons ne font pas que flotter de manière décorative sous le plafond, ils s'élèvent également dans les airs. Ces bouteilles de gaz dans les kits prêts à l'emploi sont généralement à usage unique.

Comme il n'est pas exclu que les bouteilles d'hélium sous pression (gaz pour ballons) soient encore remplies de gaz après usage (récipients sous pression), elles font partie des produits problématiques collectés par la SDK. Il est généralement déconseillé aux non professionnels de vider les bouteilles de gaz.

Entsorgung / Verwertung
Elimination / Recyclage

Geben Sie die Einweg-Heliumflaschen bei der SDK mobil oder im Ressourcenzentrum ab. Die SDK kümmert sich um die umweltgerechte Verwertung der Gasflaschen. Die Edelmetalle gehen als Sekundärrohstoffe wieder in den Produktionskreislauf.

Déposez les bouteilles d'hélium à usage unique à la collecte mobile SDK ou dans un centre de ressources. La SDK s'occupe du recyclage écologique des bouteilles de gaz. Les métaux précieux sont réintroduits dans le cycle de production en tant que matières premières secondaires.

Vermeidung
Prévention

Zuerst sollten Sie sich natürlich die Frage stellen, ob sie zur Gestaltung eines Festes überhaupt Ballons brauchen. Ballons können nicht recycelt werden; wenn sie aufsteigen, gelangen sie in die Natur, wo sie Schaden anrichten, z. B. indem sie von Tieren aufgenommen werden. Wenn man nicht auf Luftballons verzichten will, kann man sie wie früher mit Atemluft aufblasen.

Außerdem ist Helium ein wertvolles Gas, das z. B. als Schutzgas, in der Medizin und in der Forschung eingesetzt wird. Es ist eigentlich zu schade, um es für Partys zu verwenden.

Tout d'abord, vous devez bien sûr vous demander si vous avez besoin de ballons pour organiser une fête. Les ballons ne peuvent pas être recyclés ; lorsqu'ils s'envolent ils se retrouvent dans la nature où ils provoquent des dégâts, par exemple en étant ingérés par des animaux. Si l'on ne veut pas renoncer aux ballons, on peut les gonfler avec de l'air respirable, comme c'était le cas auparavant.

En outre, l'hélium est un gaz précieux, utilisé par exemple comme gaz de protection, en médecine et dans la recherche. Il est en fait trop dommage de l'utiliser pour le gonflage de ballons.

Sicherheit
Sécurité

Helium ist nicht brennbar und kann bei normaler Temperatur nicht explodieren. Sobald die Druckgasflasche jedoch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird, kann die Erhitzung des Gases zu einem gefährlichen Druckanstieg führen und eine Explosion der Flasche ist nicht auszuschließen.

Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers, wenn Sie eine Gasflasche transportieren. Gehen Sie mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um. Falls vorhanden, sollten die Armaturen abgeschraubt und die Stahlkappe der Flasche ordnungsgemäß befestigt werden. Beim Transport im Auto muss die Flasche liegen und gegen Wegrollen gesichert werden.

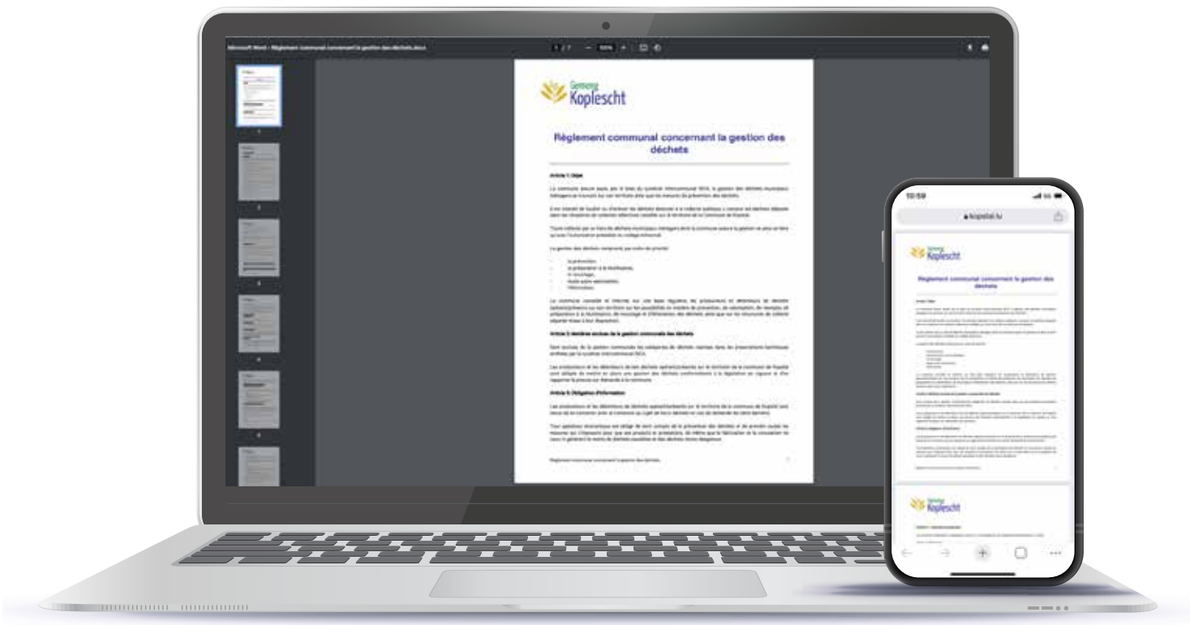
L'hélium n'est pas inflammable et ne peut pas exploser à température normale. Toutefois, dès que la bouteille de gaz comprimé est exposée aux rayons directs du soleil, l'échauffement du gaz peut entraîner une montée dangereuse en pression et une explosion de la bouteille ne peut être exclue.

D'une manière générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur lorsque vous transportez une bouteille de gaz. Manipulez avec précaution les bouteilles non vidées. Si elle existe, la robinetterie doit être dévissée et le capuchon en acier de la bouteille correctement fixé. Lors du transport en voiture, la bouteille doit être couchée et fixée pour éviter qu'elle ne roule.

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Règlement communal concernant la gestion des déchets

En avril 2023, le conseil communal a adopté un nouveau règlement communal concernant la gestion des déchets. Le règlement complet peut être consulté sur le site **www.kopstal.lu** sous la rubrique **« Publications et règlements »**.



Présentation du service technique - service des eaux

Photos : Romy Schouten & service des eaux de la commune de Kopstal

Le service technique de la commune de Kopstal compte désormais 40 collaborateurs dans son équipe. Un de leurs services importants est le service des eaux. L'équipe s'assure entre autres à ce que les résidents de la commune soient raccordés au réseau d'eau et surveille le niveau d'eau dans les différents bassins à Bridel et à Kopstal. Romain Bintener, responsable du service des eaux, nous amène et vous donne un aperçu de la vie quotidienne de son équipe.

Peux-tu te présenter en quelques mots et nous dire comment tu es devenu responsable du service des eaux ?

A la base je suis mécanicien automobile de formation, un métier que j'ai exercé pendant 8 ans. J'ai ensuite été employé en tant que contremaître au sein du CIGL.

En 2005, j'ai intégré l'équipe du service de régie de la commune de Kopstal. Après 5 ans, on m'a demandé de rejoindre l'équipe du service des eaux. Pendant 10 ans, j'ai appris le métier auprès d'Alain Cousinne, le responsable du service à l'époque, jusqu'à sa retraite. En 2021, j'ai pris sa place comme successeur.

Que faut-il suivre comme formation pour devenir responsable du service des eaux ?

Il n'existe malheureusement pas de formation spécifique au Luxembourg pour ce poste. Nous sommes néanmoins en contact avec la Chambre des Métiers depuis quelques années pour mettre en place une formation adéquate. L'apprentissage se fait majoritairement sur le terrain et grâce aux formations continues qui sont également très importantes pour rester à jour, notamment en ce qui concerne la construction et la planification des conduites, les échantillons d'eau et la détection des fuites d'eau. Ces formations sont proposées par différentes institutions, telles que l'État, l'Inap (Institut national d'administration publique), le SEBES (Syndicat des eaux du barrage d'Esch-sur-Sûre), etc. Nous essayons également de visiter chaque année la foire IFAT à Munich afin de découvrir les nouvelles innovations et technologies en matière d'eau, d'eaux usées, de déchets et de matières premières.

Au total, je pense qu'il faut bien une dizaine d'années pour bien apprendre le métier, puis on continue à apprendre tout au long de sa carrière.

Travailler avec l'eau est un métier complexe car il faut suivre et garder un œil sur toutes les étapes d'un projet, de sa planification jusqu'à sa mise en œuvre. Il faut également être conscient qu'en tant que responsable du service des eaux, on travaille avec un aliment vital et qu'on porte une grande responsabilité.

L'équipe se compose de combien de personnes ?

Actuellement nous sommes à trois au sein l'équipe. Gilles Bartholmé est formé par mes soins pour rependre la relève et devenir mon successeur un jour, et Filipe Pereira est entre autres en charge des compteurs d'eau.

Quelles sont vos tâches quotidiennes et à quoi ressemble une journée type au service des eaux ?

Nous nous organisons grâce à un agenda que nous mettons à jour chaque semaine pour les 14 jours qui suivent. Ce sont surtout des rendez-vous qui sont fixés pour faire les raccordements au réseau d'eau et régler les problèmes quotidiens des habitants en lien avec le réseau d'eau. De plus, nous devons pouvoir réagir au plus vite aux urgences quelconques. Nous sommes soit alertés par un habitant, soit nous constatons par nous-même qu'une anomalie se produit.

Trois bassins d'eau sont répartis dans la commune que nous surveillons régulièrement. Nous avons une quantité réservée de 1.250 m3 qui est répartie sur les 3 bassins et dont le niveau est surveillé en permanence. Ceci est possible 24h/24 via notre téléphone portable ou notre tablette. Le système mesure le niveau d'eau dans les bassins et nous envoie dans une première phase une pré-alerte, puis une alerte à laquelle nous devons réagir immédiatement, ceci à tout moment de la journée ou de la nuit. Les alertes se manifestent lorsqu'une certaine limite est dépassée, soit à cause d'un débit trop élevé, ce qui se produit en cas de fuite, soit lorsque le niveau est trop bas. Dans ce cas, nous cherchons à compenser et à équilibrer le niveau.

Les tâches quotidiennes comprennent également :

- Raccordement au réseau d'eau,
- Changement, lecture et entretien des compteurs d'eau,
- Maintenance du réseau LoraWan (réseau de surveillance à distance). Actuellement nous sommes en train d'équiper les immeubles avec des nouveaux compteurs,
- Maintenance du réseau dans les infrastructures communales (sanitaires et évacuation des eaux),
- Entretien des bassins d'eau (ceux-ci sont contrôlés deux fois par semaine),
- Tâches administratives (traitement des demandes, planification des projets),
- Réunions de chantier (constructions routières),
- Pose des conduites d'eau lors de

constructions routières,

- Surveillance des chantiers,
- En plus des tâches liées au service des eaux, nous aidons lors de petits travaux de réparation et d'entretien des véhicules communaux,
- Nous donnons également, si possible, un coup de main quand d'autres travaux sont à effectuer au sein du service de régie,
- Pendant le congé collectif, notre service en profite pour faire l'entretien du matériel, de l'atelier et de la camionnette.

Dans tous les cas, c'est un métier varié. Des surprises nous attendent chaque semaine et nous sommes constamment en train d'apprendre.

Et en conclusion…

Pour terminer, je tiens encore à remercier les personnes suivantes :

- Notre chef de service, Alex Thill, et Mick Lorito pour leur confiance et leur soutien qui nous permettent de faire notre métier correctement,
- Mes deux collaborateurs, Gilles Bartholmé, qui sera un jour mon successeur, et Filipe Pereira, qui est en charge des compteurs d'eau et du système LoraWan,
- Nos deux contremaîtres du service technique et tous les salariés de la commune qui sont toujours disponibles pour nous aider en cas d'urgence et qui nous soutiennent dans chaque tâche qui se présente,
- Mes prédécesseurs, Alain Cousinne et Jean Ewen, qui sont toujours là pour répondre à mes questions au sujet des travaux effectués à l'époque.

Je souhaite également transmettre un message aux habitant de notre commune : l'eau est la ressource alimentaire la plus importante et de nombreuses personnes sur terre n'ont pas la chance de pouvoir l'utiliser comme nous on le peut. Je vous prie d'y pensez quand vous arrosez votre pelouse, remplissez votre piscine ou lavez votre voiture.

Si vous souhaitez vous informer davantage au sujet de l'eau, je vous invite à consulter les sites internet suivants :

- www.waasser.lu
- www.drenkwaasser.lu
- www.emwelt.lu
- www.aluseau.lu
- www.sebes.lu

Kontakt
Romain Bintener, responsable du service des eaux
romain.bintener@kopstal.lu
+352 661 402 328

Dans les prochaines éditions du KoBri Magazine, nous vous présenterons d'autres services au sein du service technique.

SMS2CITIZEN

ABONNÉIERT IECH GRATIS BEIM SERVICE SMS2CITIZEN A BLEIFT IWWERT D'URGENCEN ODER D'ËNNERBRIECHUNGEN AM WAASSERRESEAU INFORMÉIERT

ABONNEZ-VOUS AU SERVICE GRATUIT SMS2CITIZEN ET RESTEZ INFORMÉ AU SUJET DES URGENCES OU COUPURES D'EAU

SUBSCRIBE TO THE FREE SMS2CITIZEN SERVICE AND STAY INFORMED ABOUT EMERGENCIES OR WATER CUTS

1. Gitt op • Allez sur • Go to: **www.sms2citizen.lu**
2. Clickt op **"Kostenlos anmelden"** • Cliquez sur « **souscrire gratuitement** » • Click on **'subscribe for free'**
3. Wielt d'**Gemeng Koplescht** aus • Choisissez la **commune de Kopstal** • Choose the **commune of Kopstal**
4. Wielt **d'Gruppen** aus wou Dir lech wëllt abonnéieren Cochez les **groupes d'informations** qui vous intéressent Tick the **information groups** you are interested in
5. Fëllt de Rescht vum **Formulaire** aus • Complétez le reste du **formulaire** • Complete the rest of the **form**
6. Gitt den Aktivéierungscode an déi Dir per sms kritt • Entrez le code d'activation que vous recevrez par sms • Enter the activation code that you receivs per sms

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Replay
Chien d'assistance à l'école

Texte et photos : Aline Kuffer, ESEB (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques

Depuis mai 2022, Aline est accompagnée de son fidèle compagnon Replay. Il a été formé en tant que « Chien d'assistance dit d'accompagnement social » pendant 2 ans chez Handi'chiens en France et a été spécifiquement choisi pour ce projet.

Replay et Aline se rendent une fois par semaine à l'école de Bridel où ils soutiennent les enfants à besoins spécifiques. Les heures durant lesquelles ils sont présents peuvent varier en fonction des inscriptions des enfants en Ergothérapie.

En moyenne, Replay travaille avec les enfants pendant 4 heures par jour. Mais travailler ne signifie pas forcément qu'il aide activement durant un jeu. Parfois, il suffit qu'il soit allongé à côté et aide à calmer un enfant qui ne se sent pas très bien, ce qui représente également un effort considérable pour lui. Afin de récupérer et d'être à nouveau en forme pour le lendemain, Replay et Aline sortent régulièrement se promener ou courir pour évacuer le stress.

La motricité des enfants fait clairement partie des priorités et une prise en charge individuelle peut être prévue à cet effet. Replay participe souvent aux jeux pour motiver les enfants. Certains exercices font plus de sens avec le chien et les enfants travaillent mieux sur leurs difficultés sans trop s'en soucier.

De plus, l'empathie, la responsabilité ainsi que le sentiment de confiance en soi sont automatiquement renforcés grâce à sa présence.

La plus grande force de Replay réside dans sa patience et dans son amour pour les enfants. Il donne un sentiment de sécurité et permet aux enfants de travailler à leur rythme sur leurs difficultés sans rien demander en retour. Il aime les enfants et les accepte tels qu'ils sont.

Contact

Aline KUFFER – Ergothérapeute ESEB (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques), Direction de région Mamer

aline.kuffer@men.lu

Suivez le quotidien de Replay sur son compte instagram replay_handichien

La tonte et les insectes

Dans l'herbe haute vivent de nombreux insectes importants!
Lorsque je tonds, je les protège en suivant 5 règles simples:

1 RAREMENT & TARD

Je laisse le temps nécessaire aux insectes pour se reposer, et aux fleurs avec du pollen et du nectar pour pousser. Pour une belle prairie de fleurs sauvages, je tonds 1 à 2 fois par an.

QUAND DOIS-JE TONDRE?

Petite astuce pour mémoriser: autour de la fête nationale et tard en hiver :)

2 COMMENCER AU CENTRE

Je commence au milieu du jardin et progresse vers l'extérieur. Ainsi, les insectes peuvent mieux s'échapper. Si je commence par les bords, j'accule de nombreux insectes paniqués au sein de la zone qui sera coupée.

HABITUDE JUDICIEUSE:

Avant de tondre, je marche dans l'herbe pour chasser les petits animaux.

3 PAS TROP COURT

Plus l'herbe est haute, plus d'insectes survivent.
Je règle la tondeuse à la hauteur maximale :)
De plus, les cicatrices de l'herbe coupée guérissent plus vite et la pelouse brunit moins à cause du dessèchement.

LA TEMPÉRATURE DU SOL EN ÉTÉ:

- Pas tondu : 19,5°
- Tondu à 10 cm : 24,5°
- Pas de végétation : 40°

4 DES ESPACES DE RETRAITE

Je laisse volontiers des coins ou des bordures "sauvages", où la nature peut continuer à se développer sans être dérangée.

ENCORE UNE ASTUCE:

Je ne tonds pas tout d'un coup, mais par portions (2-3 semaines d'intervalle).

5 ROBOT TONDEUSE = DANGER!

- Pour les insectes, car le robot va dans tous les recoins.
- Pour les animaux nocturnes, lorsque le robot est actif la nuit.
- Pour le hérisson, car il se met en boule quand il y a un danger.

IDÉAL:

Avec la tondeuse à barre ou la faux, je vois la zone que je coupe et les insectes peuvent mieux s'échapper.

Ëmweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

Koplescht Briddel

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

Mesures pour éviter les incendies de forêt

Texte : Service forestier Kopstal - Photo : Shutterstock

La probabilité d'incendies en forêt pendant la période estivale est de plus en plus élevée. Ceux-ci peuvent partir d'une petite braise d'un mégot de cigarette et produisent d'énormes dégâts. Le garde forestier Daniel Steichen (préposé de la nature et des forêts – Triage de Kehlen) nous explique comment agir préventivement pour éviter les incendies

Comment se produit un incendie de forêt ?

- Causes naturelles : foudre
- Mais : dans 95% des cas, l'homme est le déclencheur de l'incendie (cigarettes, déchets, incendie criminel, feu de camp,…)

Quelles sont les conséquences ?

- Danger pour l'homme et l'animal
- Dégâts écologiques (destruction de l'habitat forestier)
- Dommages économiques dus à la destruction de la forêt

Comment éviter un incendie de forêt ?

- Ne pas fumer en forêt et ne pas y jeter des mégots de cigarettes
- Ne pas garer la voiture sur de l'herbe sèche
- Ne pas allumer de feu
- Ne pas laisser de verre ou de déchets dans la forêt (tout ce qui est réfléchissant peut déclencher un incendie)
- En cas de suspicion d'incendie, appeler le 112

Quelles sont les mesures appliquées dans les forêts communales pour évider les incendies de forêt ?

- Renforcement de la présence de bois mort qui absorbe l'eau et maintient ainsi l'humidité dans la forêt
- Renforcement de la forêt mixte qui est moins sensible aux incendies de forêt
- Entretien des sentiers forestiers permettant aux pompiers d'intervenir plus rapidement
- Création de points de secours qui aident à trouver la localisation du feu plus vite.

Contact

Daniel Steichen, préposé de la nature et des forêts

daniel.steichen@anf.etat.lu

+352 247 567 06 / +352 621 202 116

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

Gestion des surfaces de protection de la nature dans la commune de Kopstal par SICONA

Texte et photos : SICONA

Rubanier émergé fortement mancé

Grenouille verte

La gestion de nombreuses surfaces de protection de la nature fait partie des devoirs les plus importants du Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA. Il s'agit par exemple de prairies humides, bords de chemin et vergers riches en espèces ou encore de plans d'eau créés par SICONA dont la qualité écologique doit être maintenue à long terme. Ce sont souvent des surfaces de taille très réduite sur lesquelles une exploitation agricole n'est guère rentable, des surfaces humides ou des surfaces qui requièrent un entretien particulier dû à la présence d'espèces animales ou végétales rares. Ces surfaces de protection de la nature appartiennent en général aux communes membres de SICONA.

Plans de gestion comme base importante

Étant donné que les différents habitats ont différentes exigences en ce qui concerne leur entretien, il est nécessaire de mettre au point un plan de gestion spécifiquement adapté à chaque surface de gestion SICONA. Un plan de gestion comprend non seulement des consignes au sujet des mesures d'entretien d'une surface de gestion donnée, p. ex. d'un fauchage de prairie, mais aussi la date optimale de mise en œuvre des travaux. Toutes les surfaces de gestion sont examinées par des biologistes du département scientifique et sont caractérisées selon des critères scientifiques, d'éventuelles détériorations sont notées et le type de gestion est établi. Le plan de gestion est également mis au point en fonction de la présence d'espèces animales et végétales. Par ailleurs, il est pris en compte si la surface se trouve dans une zone naturelle protégée avec de propres prescriptions. L'état des surfaces doit être contrôlé régulièrement et les plans de gestion doivent être mis à jour et ajustés à la situation actuelle, environ tous les cinq à dix ans.

Mise en œuvre des plans de gestion

Les plans de gestion sont alors appliqués au cours des années qui suivent par l'équipe d'entretien SICONA. Un entretien régulier est indispensable pour le maintien de la biodiversité. En effet, si elles étaient livrées à elles-mêmes, les surfaces se feraient rapidement envahir par des espèces végétales dominantes (p. ex. orties, saules, mûres) et s'embroussailleraient peu à peu. C'est pourquoi il est généralement nécessaire de faucher ou de pâturer régulièrement les surfaces de prés et prairies. Cependant, il ne faut pas faucher trop précocement ou trop fréquemment non plus afin que les plantes puissent arriver à maturité et produire des graines. Dès lors, les plans de gestion prévoient un fauchage dès mi-juin.

Les plans d'eau sont d'une grande importance entre autres pour la survie de nombreux amphibiens comme le Triton crêté et la Grenouille vert. Ces deux espèces dépendent spécialement des plans d'eau ouverts et bien ensoleillés, d'où il faut empêcher que le plan d'eau ne soit ombragé par la croissance d'espèces ligneuses sur les rives (p. ex. saules), envahi par des massettes ou ne se comble de sédiments. Cependant, il faut également prendre en compte l'entièreté de la végétation présente lors de la création du plan de gestion. S'il existe p. ex. une plante aquatique rare dans un plan d'eau (p. ex. le Rubanier émergé fortement menacé) les mesures d'entretien doivent être réalisées très prudemment.

Chaque surface de gestion possède ses propres besoins en termes de gestion et nécessite donc un propre plan de gestion adapté. Il est important de mener les travaux de gestion selon les principes et contraintes de la protection des espèces rares d'animaux et de plantes tout en s'assurant qu'ils soient correctement réalisables d'un point de vue technique.

SICONA - Syndicat intercommunal pour la protection de la nature
Département scientifique
12, rue de Capellen L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@sicona.lu

Dans votre commune aussi, SICONA entretient des espaces naturels protégés selon un plan de gestion spécifiquement mis au point. Sur l'image, vous voyez l'exemple d'un étang dans la zone « Kléngelbur » dans la commune de Kopstal.

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

Aktioun Päiperlek - Parterres de vivaces & lisières colorées à Kopstal

Texte et photos : SICONA

Parmi 86 espèces de papillons diurnes, plus de la moitié sont aujourd'hui menacées au Luxembourg. Avec les bourdons, les abeilles sauvages et toute une série d'autres espèces d'insectes, ils jouent pourtant un rôle important en tant que pollinisateurs de plantes. Les papillons ne sont pas les seuls à être de plus en plus menacés. De nombreuses abeilles sauvages et même l'abeille mellifère rencontrent elles aussi de plus en plus de problèmes ces dernières années. Dans le but de créer de nouveaux habitats et sources de nectar pour elles et de sensibiliser le public à cette problématique, des espaces verts proches de la nature, tels que des parterres de plantes vivaces et des prairies fleuries, sont aménagés dans les zones urbaines dans le cadre de l'action papillon « Aktioun Päiperlek ».

Au printemps 2022, en collaboration avec l'équipe de la commune de Kopstal, trois pauvres îlots de gravier ont été transformés en deux parterres de plantes vivaces décoratives colorées et en une lisière multicolore de plantes sauvages indigènes. Dans le cadre de l'aménagement, l'ancien gravier a été retiré des parterres et remplacé par une terre maigre. Les parterres ont ensuite été plantés de vivaces décoratives issues de l'agriculture biologique ainsi que de nombreux bulbes à fleurs. Pour ce faire, des plantes vivaces particulièrement longues et riches en nectar ont été choisies. Elles attirent de nombreux insectes tout au long de l'année et assurent un aspect de floraison coloré. Des semences de plantes sauvages locales certifiées « Wëllpanzesom Lëtzebuerg » ont été utilisées pour l'aménagement de l'ourlet qui s'étend sur 28 m le long du bâtiment scolaire. Le mélange « LUX-Bunter Saum- und Schmetterlingspflanzen » contient non seulement de nombreuses sources de nectar indigènes pour les papillons et autres insectes, mais aussi les plantes alimentaires importantes pour les larves. Un entretien extensif et respectueux des insectes des espaces verts proches de la nature assure désormais le libre développement des pollinisateurs. En outre, une clôture de tuteurs protège les parterres contre les hôtes indésirables.

De telles mesures sont très précieuses pour lutter contre la disparition des insectes. Elles sont récompensées dans le cadre du Pacte nature, une mesure nationale qui vise à soutenir les projets en faveur de la nature et de l'environnement.

SICONA - Syndicat intercommunal pour la protection de la nature
12, rue de Capellen L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 69
E-mail : communication@sicona.lu

Nature for People
People for Nature

Aktivitéiteprogramm Juli - November

01.07.2023 - Kayl & Rumelange
Déieren an der Nuecht
22h00 Départ auto-pédestre «bei der Léiffrächen», Kayl

02.07.2023 - Koerich
Päiperleken zesumme kenneléieren & entdecken
14h30 Entrée chemin rural - 30 rue du Moulin, Koerich

05.07.2023 - Erpeldange
Aarteschutz am Duerf
18h00 Mairie d'Erpeldange
21, porte des Ardennes, Erpeldange-sur-Sûre

06.07.2023 - Redange/Attert
Seltene und typische Ackerwildkräuter – Einst auf allen Feldern, heute zunehmend seltener
18h00 Parking, croisement piste cyclable 17 et C.R. 301, à l'est de Nagem

12.07.2023 - Feulen
Iwwert d'Geseemsproduktioun vu Wëllplanzen – Visitt vun engem *«Wëllplanzesom Lëtzebuerg»*-Feld!
18h00 6, rue Eugène Reiser, Niederfeulen

17.08.2023 - Kopstal
De Bongert als Liewensraum entdecken
17h30 La Ferme du *Klingelbour*, rue de Steinsel, Bridel

13.09.2023 - Dippach
Mam Schéifer ënnerwee
17h30 Bouferterhaff
route de Luxembourg, Bertrange

17.09.2023 - Helperknapp
Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff *«Zimmer»* mat Trëppeltour
14h30 19, rue de Brouch, Tuntange

20.09.2023 - Dudelange
NaturPakt Exkursioun - Virstellung vum Projet
18h30 Am neie Wal, chemin „um Tunnel",
Parking derrière le pont - chemin de fer, Dudelange

23.09.2023 - Habscht
Wëllkraiderwanderung
14h00 Parking Centre polyvalent, Habscht

27.09.2023 - Differdange
NaturPakt Exkursioun - Virstellung vum Projet
18h30 Hotel de Ville Differdange
40, avenue Charlotte, Differdange

30.09.2023 - Beckerich
Op Entdeckungstour duerch d'Biekerecher Natur
09h00 Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss, Beckerich

07.10.2023 - Steinfort
Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?
10h00 Maison Relais - 7, rue de Hagen, Steinfort

07.10.2023 - Saeul
D'Natur mat Kanneraen erliewen
09h00 N8 Saeul direction Kreizerbruch
Parking Cimetière forestier

14.10.2023 - Garnich
Gesond Ernierung bei de Kanner - vum Bongert op den Teller
14h30 Haff Kraus-Hoffelt
30, rue de la montée, Garnich

15.10.2023 - Grosbous
Champignonsexkursioun
14h00 Parking - Grillplaz Grosbous direction Leierhaff

28.10.2023 - Käerjeng
Uebstbamschnëttcours
Cours de taille d'arbres fruitiers
09h45 54C, avenue de Luxembourg, Bascharage

25. 11.2023 - Walferdange
Uebstbamschnëttcours
09h45 Centre Culturel Prince Henri
3, route de Diekirch, Walferdange

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:
26 30 36 25 / administration@sicona.lu
Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch
D'Aktivitéiten si gratis!

SICONA
Naturschutzsyndikat

Nature for People

D'Gemeng Koplescht an de SICONA

invitéieren lech häerzlech op hiren Trëppeltour mam Thema

De Bongert als Liewensraum fir verschidden Aarten entdecken a mat alle Sënner erliewen

Wéini? Donneschden, 17. August um 17:30
Wou? La Ferme du Klingelbour L-8154 Bridel

Am Bongert gëtt et villes z'entdecken. Hei wiisst Uebst, dat ee mat ville verschiddene Rezepter verwäerte kann. Mee, doriwwer eraus ass de Bongert och ee wichtege Liewensraum fir vill Aarten- verschidden Déieren a Planze fillen sech hei wuel. Si sinn nëtzlech, a villes hänkt zesummen.
Mir léieren de Bongert mat aneren Ae kennen. Op eng interaktiv Aart a Weis versti mir ökologesch Zesummenhäng a kréien Iddie fir den eegene Bongert naturno anzeriichten: den natierleche Kreeslaf förderen an domat d'Déieren a Planze schützen oder gesond Uebst recoltéieren, ouni Asaz vu Pestiziden. Dobäi schneeke mir e puer Leckereien, déi eis de Bongert liwwert.
Umeldungen ënnert der Telefonsnummer 26 30 36 25 oder per Email: administration@sicona.lu

Dëse Projet gëtt vum Ëmweltministère ënnerstëtzt.

La commune de Kopstal et le SICONA

vous invitent à une excursion au sujet de

Découvrez le verger et les différentes espèces qu'il abrite avec vos cinq sens

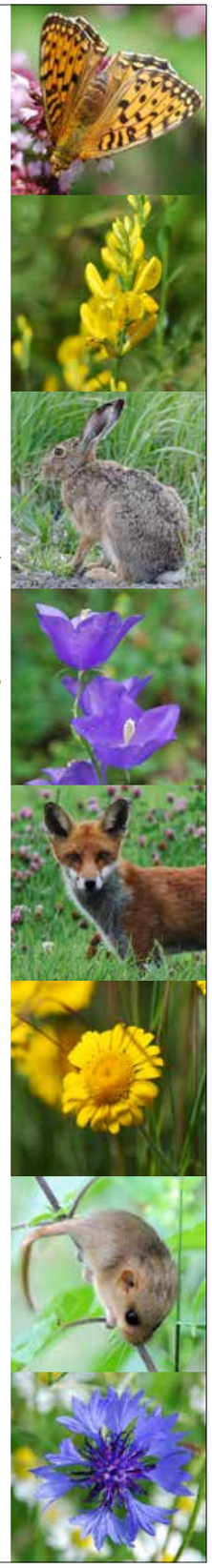
Quand? Jeudi, 17 août 2023 à 17h 30
Où? La Ferme du Klingelbour L-8154 Bridel

Les vergers gardent plein de surprises ! Non seulement portent-ils des fruits pour la préparation desquels il existe nombreuses recettes. Mais ils sont également un habitat important pour nombreuses espèces animales et végétales bénéfiques qui font partie de cet écosystème.
Nous allons connaître le verger sous un autre angle. De manière interactive nous allons comprendre les liens écologiques et enrichir nos idées pour constituer notre propre verger naturel : favoriser l'écosystème naturel et protéger ainsi les animaux et les plantes ou récolter des fruits sains sans pesticides. Nous allons en même temps nous régaler avec quelques gourmandises que le verger nous offre.

Inscriptions par e-mail: administration@sicona.lu ou par téléphone: 26 30 36 25.

Ce projet est soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

People for Nature



90 ans - FC Kopstal 33

Interview et photos : FC Kopstal 33

Cette année, le FC Kopstal fête ses 90 ans. Pouvez-vous nous présenter le club et nous raconter un peu de son histoire ?

Le 15.09.2023, huit joueurs motivés, courageux et passionés, menés par Monsieur Nick Flesch (1er président) ont crée le club FC Kopstal 33. Ces joueurs étaient : Bintener Jacques, Schmitz Joseph, Urbany Pol, Ecker Théodore, Heuschling Jean, Ries François, Toussaint Michel. Le premier match a immédiatement été joué la semaine suivante contre Walferdange. Les événements se sont ensuite enchaînés. La même année, le club s'est affilié à la FLF et a participé au championnat 1933-1934. Grâce à l'enthousiasme et l'aide de tous les membres, la pelouse sur laquelle se trouvait le foin, a été transformée en un terrain de foot qui répondait à toutes les attentes. Le club a continué à s'agrandir et le financement a été assuré - avant comme aujourd'hui - par les dons ainsi que les événements que le club a organisé (bals, fêtes de famille, théâtres). Les premières années (1933-1940) ont servi « d'années d'apprentissage » dont les fruits n'ont pu être récoltés que plus tard. À partir de 1938, les joueurs ont pu s'entraîner pour la première fois sur un terrain et, en hiver, les entraînements ont eu lieu dans une salle de classe. Avec le début de la guerre, le club est entré en résistance en 1941 et n'a pu reprendre les entraînements qu'à partir du 12 août 1945. Lors de la saison 1946-1947, le club est monté en 2ème division et la saison suivante, il a accédé à la ligue de promotion de l'époque.

Eischt Ekipp mam President Nick Flesch (1. Reih, an der Mëtt), 1933

En 1952-1953, ils ont réussi à monter en 1ère division avant de connaître quelques années fastes entre 1956 et 1963. Dans les années 80 et 90, le FC Kopstal 33 était partie intégrante de la vie sociale à Kopstal. Durant la saison 1997-1998, après 12 ans, le club a réussi à remonter en 2ème division. En 2002, une équipe de jeunes a été créée et a même remporté le titre de champion dans sa division cadette. Les années d'après, les jeunes joueurs ont été de plus en plus intégrés dans les rangs des seniors. Grâce à cela, ils ont eu l'occasion de jouer dans des clubs de renommée et mieux classés. De 2003 à 2004, le « Clubhaus » a été inauguré par un match de gala entre la Jeunesse Esch et Charleroi. À partir de 2015, le club a pris unnouvel élan et les équipes ont été renforcées L'entretien du terrain a été renouvelé autant que possible par le club même, ce qui a motivé la commune à investir dans une nouvelle technologie d'éclairage. En 2018, une équipe de jeunes a été reconstituée.

Le 30 mai 2023, le FC Kopstal 33 a réussi l'exploit de remonter en 1ère division grâce à sa victoire contre le FC Sanem. À quand remonte la dernière fois que le FC Kopstal 33 a joué en 1ère division et quelles autres victoires notables pouvez-vous encore citer ?

Suite à sa victoire en 1952-1953 au cours de laquelle ils est devenu champion dans la 2ème circonscription de leur promotion, il a joué contre les champions de la 1ère circonscription et a remporté le match 3 :2 contre le FC Hollerich, ce qui lui a permis de monter en 1ère division. 70 ans plus tard, le club a réussi à réitérer cet exploit. Parmi d'autres victoires passées, on peut citer celles de 1946-1947 où le club est monté en 2ème division, de 1948-1949 où ils sont montés dans la promotion de l'époque et de 1997-1998 où le club est remonté en 2ème division après 12 ans.

Quels sont les principaux facteurs qui ont contribué à votre succès de ces dernières années ?

D'une part, le plaisir du football et, d'autre part, lla grande solidarité dont ont fait preuve toutes les personnes qui sont ou ont été impliquées dans le club, aujourd'hui comme hier.

Tant les joueurs que les membres et bénévoles qui soutiennent et aident le club (parents des enfants, donateurs ainsi que le staff) contribuent à rendre le club tel qu'il est aujourd'hui. C'est-à-dire, une grande famille qui est soudée dans les bons comme dans les mauvais moments et qui continue à se battre pour le bien du club.

Il existe également une commission des jeunes dans lequel les enfants peuvent venir jouer. Comment motivez-vous les jeunes pour qu'ils s'engagent et jouent dans le club ?

La commission des jeunes a été créée en 2018 par des parents dont les enfants jouaient dans le club. L'idée était essentiellement de s'occuper de l'organisation et de l'encadrement du foot pour les enfants et les jeunes. Parmi les missions, on peut citer la mise à jour des licences, l'organisation des activités et des événements, la mise à jour des uniformes, etc. La collaboration avec le

Le FC Kopstal 33 remporte le match décisif contre le FC Sanem et monte en 1ère division, 2023

comité fonctionne très bien, car ils travaillent étroitement ensemble et déchargent également le comité d'une grande partie du travail. Aujourd'hui, nous comptons 60 enfants qui jouent dans 4 catégories : bambinis, poussins, pupilles et minimes.

Les jeunes jouent là où ils retrouvent leurs amis et où ils se sentent à l'aise. Pour garantir cela, nous organisons diverses activités intéressantes comme des excursions au parc trampoline, des sorties en VTT avec les coachs, etc. L'une des activités mémorables reste quand même un camp à Metz, que nous avons pu offrir aux enfants grâce à l'un de nos sponsors. Il a sans dire que celui-ci était très bien visité. En outre, le Saint Nicolas vient nous rendre visite tous les ans et durant le « Liichtmessdag », nous allons également faire du porte-à-porte avec les enfants pour récolter des friandises.

Notre but est de continuer à accompagner les jeunes joueurs, à leur garantir le plaisir au football et à leur donner une bonne base pour leur futur. Dans les prochaines années, il faudra renforcer les catégories des bambinis, poussins, pupilles et minimes avec des nouveaux joueurs. En outre, nous comptons sur l'ajout d'une équipe de catégorie scolaire pour l'année 2024-2025.

Quels sont vos futurs projets pour le FC Kopstal 33 ?

Pour l'instant, notre priorité est d'accompagner et de soutenir au mieux notre 1ère équipe durant cette saison en 1ère division. Nous continuons également nos efforts pour trouver de nouveaux sponsors, ce qui demande ce qui nous obligera à présenter une image plus attrayante et plus moderne vers l'extérieur. Dans le futur, nous devons collaborer étroitement avec la commune pour que notre site réponde aux exigences futures. Il ne répond plus aux règles et aux normes actuelles. De plus, il est important que nous maintenions une culture de club et que nous continuions à faire croître notre communauté, ce qui est assez difficile dans notre commune. Cela ne peut se faire qu'avec une nouvelle identité pour le FC Kopstal 33.

Comment les habitants de la commune peuvent-ils soutenir le club ? Y a-t-il des événements ou initiatives auxquels ils peuvent participer et aider ?

Grâce à la carte de membre, les habitants peuvent déjà soutenir le club grâce à une petite somme. Les dons ou sponsoring peuvent également être virés sur le compte suivant :

IBAN : LU17 0019 2800 0820 4000
SWIFT : BCEELULL

Pour les intéressés, vous pouvez vous engager en tant que membre, assister à l'assemblée générale ou encore poser votre candidature pour le comité.

Et vous pouvez bien évidemment vous engager dans la commission des jeunes en envoyant un courriel à l'adresse fckopstal33jeunes@gmail.com.
En outre, nous accueillons toujours avec plaisir les volontaires qui souhaitent venir aider.

1ère équipe Bambini, 2018

Tournoi 90 ans - 3ème place pour les Minimes, 2023

Minimes, 2023

Olivier Pirrotte Photography

Comment peut-on s'inscrire en tant que joueur et/ ou membre auprès du FC Kopstal 33 ?

Vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante pour vous inscrire en tant que joueur ou membre ou pour nous poser vos questions : fckopstal33@gmail.com. Les responsables vous répondront au plus vite.

fckopstal33@gmail.com
FcKopstal33
www.fupa.lu

Vëlosummer du 29 juillet au 27 août 2023

Texte et illustration : Direction générale du Tourisme et Minstère de la Mobilité et des Travaux Publics

Le Vëlosummer est une initiative conjointe de la Direction générale du tourisme et du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics. En collaboration avec 58 communes, différents tronçons routiers seront réservés aux cyclistes à partir du 29 juillet à travers tout le pays. C'est une occasion unique pour faire des balades à vélo sur des routes coupées à la circulation. Certains parcours seront ouverts au public pendant les weekends, voire d'autres le seront pendant tout le mois d'août.

Cette année, Kopstal fait à nouveau partie du circuit « Mamerdall-Tour » de 42 km. Ce circuit sera réservée au vélo le weekend du 26 au 27 août 2023.
Circuit « Mamerdall-Tour » sur Geoortail: http://g-o.lu/3/lAlQ

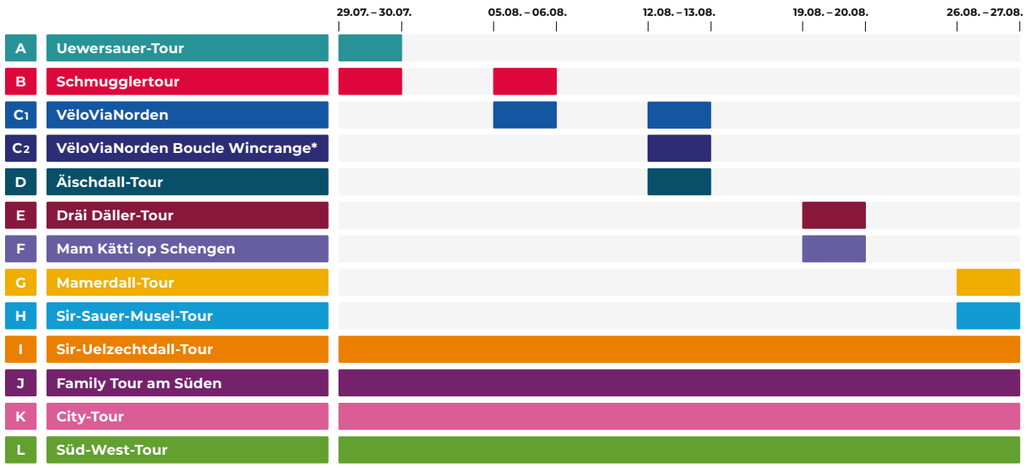
Il convient également de rappeler que pendant cette édition du Vëlosummer : (1) les routes barrées continuent à être accessibles aux résidents et aux transports publics et le Code de la route reste en vigueur à tout moment ; (2) les vélos doivent être déposés dans les zones réservées à cet effet dans les trains et bus régionaux ; (3) les itinéraires du Vëlosummer sont signalisés sur le terrain.

Afin de vous aider à préparer au mieux votre itinéraire, une carte qui illustre les douze circuits à vélo a été élaborée en coopération avec ProVelo.

Pour plus de renseignements concernant les cartes, informations et détails au sujet des circuits:
www.velosummer.lu
velosummer@eco.etat.lu

Plan des circuits

Vue d'ensemble de tous les circuits sur Geoportail: http://g-o.lu/3/Bw1Y



Koplescht Briddel

Wie wäre es, wenn Sie Energie erzeugen könnten … mit der Sonne und auf Ihrem Balkon?

Balkonkraftwerke sind kleine Photovoltaikanlagen, die in der Regel nur aus zwei Modulen und einem Wechselrichter bestehen und ganz einfach auf Ihrem Balkon installiert werden können. Deswegen werden sie oft auch „Plug&Play“ genannt. Allerdings darf die Leistung einer solchen Anlage maximal 799 W (Wechselrichterleistung) betragen.

Wie funktioniert eine solche Anlage?

Das Balkonkraftwerk erzeugt mithilfe seiner Solarmodule Strom und speist ihn direkt in das heimische Stromnetz ein. Dazu wird es direkt in eine normale Steckdose eingesteckt. Der erzeugte Strom kann so direkt in der Wohnung verbraucht werden. Der Überschuss wird in das öffentliche Stromnetz eingespeist, aber nicht vergütet.

Was ist zu beachten?

Die Module müssen „CE“-zertifiziert sein. Ein sogenannter „Wieland-Stecker“ (eine spezielle Steckdose mit nach außen isolierten Kontakten) ist nicht erforderlich, wird aber aus Sicherheitsgründen empfohlen.

Es ist auch möglich, gebrauchte Module zu verwenden, die fachmännisch aufbereitet wurden.

Was die elektrische Installation betrifft, so muss sie den geltenden Sicherheitsstandards entsprechen, insbesondere muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter im Stromkreis vorhanden sein.

Damit die im Freien angebrachten Module bei einem Sturm nicht abgerissen werden und keine Verletzungsgefahr besteht, müssen sie ausreichend befestigt oder verschraubt sein.

Ist ein Balkonkraftwerk rentabel?

Ein Balkonkraftwerk hilft, die eigenen Stromkosten zu senken und ist umso rentabler, je besser es gelingt, den damit erzeugten Strom selbst zu verbrauchen. Prüfen Sie daher (z. B. im Kundenportal Ihres Stromanbieters), ob Ihre Grundlast an Strom ausreicht, um den erzeugten Strom selbst zu verbrauchen.

Kann ich auch Fördermittel für ein Balkonkraftwerk in Anspruch nehmen?

Um die Klimabonus-Förderung für die Errichtung eines Balkonkraftwerks in Anspruch nehmen zu können, muss ein Fachmann die Installation übernehmen. Die Beihilfe kann bis zu 62,5 % der Kosten (ohne MwSt.) mit einem Höchstbetrag von 1.562,5 €/kW$_p$ betragen, wenn das Angebot zwischen dem 1. Januar 2023 und dem 31. Dezember 2023 unterzeichnet wurde. Das Antragsformular muss unbedingt von dem Fachmann unterschrieben werden, der sich um die Installation der Anlage gekümmert hat!

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Neutrale & kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Koplescht Briddel

Et si vous pouviez produire de l’énergie … à partir du soleil et sur votre balcon ?

Les centrales de balcon sont de petites installations photovoltaïques généralement composées de deux modules et d’un onduleur qui peuvent être installées très facilement. C’est pourquoi on les appelle souvent aussi « Plug&Play ». Néanmoins, la puissance d’une telle centrale ne doit pas dépasser 799 W (Puissance de l’onduleur).

Comment fonctionne une telle installation ?

La centrale photovoltaïque de balcon produit de l’électricité à l’aide de ses modules solaires et l’injecte directement dans le réseau électrique domestique. Pour ce faire, elle est directement branchée sur une prise de courant standard. L’électricité produite peut ainsi être consommée directement dans le logement. Le surplus est injecté dans le réseau électrique public, mais n’est pas rémunéré.

À quoi faut-il prêter attention ?

Les modules doivent être certifiés « CE ». Une fiche dite « Wieland » (prise spéciale avec des contacts isolés vers l’extérieur) n’est pas nécessaire mais est recommandée pour des raisons de sécurité.

Il est également possible d’utiliser des modules d’occasion adaptés à la situation par un expert.

En ce qui concerne l’installation électrique, elle doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur. La présence d’un disjoncteur différentiel dans le circuit est notamment nécessaire.

Pour que les modules placés à l’extérieur ne soient pas arrachés en cas de tempête et éviter tout risque de blessure, ils doivent être suffisamment fixés ou vissés.

Une centrale électrique de balcon est-elle rentable ?

Une centrale de balcon permet de réduire ses coûts d’électricité et est d’autant plus rentable qu’on réussit à autoconsommer l’électricité produite par celle-ci. Vérifiez donc (p. ex. sur le portail client de votre fournisseur d’électricité) si votre charge de base en électricité est suffisante pour consommer l’électricité produite.

Puis-je également bénéficier des aides pour une centrale électrique sur balcon ?

Pour bénéficier de l’aide Klimabonus pour la mise en place d’une centrale de balcon il faut qu’un professionnel se charge de l’installation. L’aide peut s’élever jusqu’à 62,5 % des coûts (hors TVA) avec un maximum de 1.562,5 €/kW$_c$ si l’offre a été signée entre le 1er janvier 2023 et le 31 décembre 2023. Le formulaire de demande d’aide doit impérativement être signé par le professionnel qui s’est occupé de la mise en place de l’installation !

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil neutre et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

ACTIVITÉS & CULTURE

Rétrospective - manifestations passées - mai à juillet 2023

Fête des mères chez Amiperas Koplescht/Briddel – 11.06.2023

L'Amiperas Koplescht/Briddel a récemment célébré dans le hall sportif leur traditionnelle fête des mères. Au programme, de la bonne humeur, le partage d'un déjeuner ainsi que la célébrations des anniversaires :

93 ans : Schneider-Wildschütz Mathilde, 91 ans : Linster-Siemes Liese, 91 ans : Gringor-Belleville Lucie, 91 ans : Bintener-Schmit Irma (photo), 90 ans : Breger-Kongs Maisy, 85 ans : Mathes-Theves Betty (photo), 80 ans : Theves-Achten Ted, 80 ans : Junck-Greisen Marie-Josée, 80 ans : Junck-Greisen Jos (photo), 75 ans : Wilhelm-Meyers Edmée

Pour la clôture une tombola pour remporter un beau bouquet a été organisée.

Photo 1 & texte : Amiperas Koplescht/Briddel

Fête de la Musique – 17.06 & 18.06.2023

Cette année, la fête de la musique a de nouveau été organisée sur deux jours et a connu un franc succès. Les clubs locaux de la commune ont vendu de la nourriture et des boissons et des artistes et groupes luxembourgeois renommés ont donné des concerts. Les enfants de l'école de musique UGDA ont ouvert la manifestation et les concerts en plein air ont été donnés par CHAiLD, Daniel Balthasar, The Gazmen et What the Funk. La chorale du Conservatoire de la Ville de Luxembourg a donné un concert dans l'église Bridel.

Photos 2-12 : Max Staus (Open Air Concerten) & Kulturasbl (Concert vun der Chorale)

Fête Nationale – 20.06.2023

En vue de la fête Nationale du 23 juin, la commune de Kopstal avait invité tous les habitans à un verre d'honneur qui a eu lieu le 20 juin à la mairie de Kopstal.

Photos 13-16 : Heng Nilles

Visite du ministre de l'Éducation Claude Meisch à l'école fondamentale – 30.06.2023

Juste avant les vacances d'été, une classe du cycle 3.2 a eu l'honneur de recevoir la visite du ministre de l'Éducation, Monsieur Claude Meisch. Il a profité de l'occasion pour voir comment les élèves apprennent le français en utilisant la nouvelle méthode et les nouveaux livres qui ont été introduits depuis la rentrée. Les jeunes élèves apprennent ainsi la langue française à travers des ateliers ludiques.

Le ministre était accompagné lors de sa visite par le directeur régional de l'enseignement fondamental de la région de Mamer, David Bettinelli, ainsi que par les deux échevins, Josy Popov et Raoul Weicker.
Pour clôturer la visite, les enfants ont pu profiter de l'occasion et faire une interview avec le ministre pour en apprendre davantage sur l'éducation et le quotidien d'un tel ministre. Lors du départ, les enfants ont même pu jeter un coup d'œil à l'intérieur de la voiture officielle du ministre

Photos 17-20 : Commune de Kopstal

KoBri Rallye – 01.07.2023

Dans le cadre de la campagne « En Dag an der Natur », la commune a organisé pour la troisième fois le KoBri Rallye. Celui-ci comprend une randonnée en forêt ainsi qu'un quiz auquel les équipes peuvent participer pour tenter de remporter des prix intéressants. Malgré la météo défavorable, un total de 12 équipes ont pris le départ. Les gagnants pouvaient remporter des bons de consommations à faire valoir dans l'un des restaurants locaux de la commune. Les gagnants étaient :

1ère place : Bon de 250 € - Equipe Scouts Arche de Noé
2ème place : Bon de 100 € - Equipe FCK33 jeunes
3ème place : Bon de 50 € - Equipe FCK33 parents

Photos 21-25 : Heng Nilles

Fête scolaire – 01.07.2023

La traditionnelle fête scolaire a été organisée cette année par la commune en collaboration avec l'école, l'Association des Parents d'Elèves, les pompiers de Kopstal, les groupes de scouts Arche de Noé, AESA et les Däreldéieren ainsi que la maison des jeunes Bridel.

Cette année, la fête scolaire était organisée autour du thème des métiers et les enseignants se sont donnés beaucoup de peine pour organiser et proposer des ateliers intéressants et ludiques afin de faire découvrir les métiers aux enfants, tels que : coiffeur, bijoutier, jardinier, sportif, thérapeute, carreleur, etc.

De plus, les élèves des classes de cycle 3 ont vendu du chocolat équitable en concevant et en décorant eux-mêmes les couvertures. La totalité des 100 tablettes ont été vendues et la somme récoltée de 700 € a été donnée à l'asbl Jongenheem.

L'encadrement musical a été assuré par les élèves de l'école de musique UGDA qui ont profité de l'occasion pour organiser leur audition d'été durant la fête scolaire.

Photos 26-31 : Heng Nilles

1

2

8

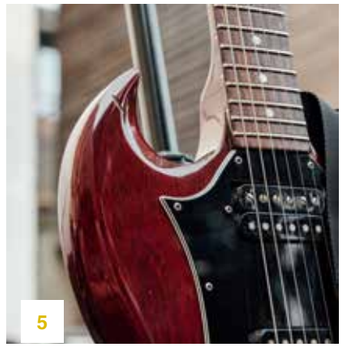
9

10

11

3

4


5

6

7

12

13

14

21

22

15

16

23

24

25

17

18

26

27

28

29

19

20

30

31

CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF

14.10 | 21.10 | 28.10 | 11.11. 2023
9:00 - 13:00

KOPSTAL

CIS Kopstal
22A, rue de Luxembourg
L- 8164 Kopstal

BEHANDELT SUJET'EN

> **Accidenter a Wonnen**;
> Verbrennungen a **Verbänn**;
> Bluddungen a **Frakturen**;
> Bewosstlosegkeet a **stabil Säitelag**;
> Otmung a **Reanimation**;
> **Häerz, Defibrillateur** (DSA) a Kannerreanimatioun;
> **Ausdoe vun engem** Motorradshelm;
> ...

D'FORMATIOUN VU 16 STONNE GËTT OP **LËTZEBUERGESCH** GEHALEN A BEINHALT THEORETESCH A PRAKTESCH COURS'EN.

FIR ENG **ATTESTATIOUN VUM ÉISCHT HËLLEFS COURS** ZE KRÉIEN GËTT D'PRÄSENZ AN ENG AKTIV BEDEELEGUNG AN ALL COURS GEFUERDERT.

GRATIS FORTBILDUNG

Obligatoresch Aschreiwung
ob der Säit **cours.cgdis.lu**
Spéidestens 48 Stonnen virum éischte Cours

GRATIS FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF

Aschreiwung an Informatiounen
cours.cgdis.lu

CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

FERIENZEIT ... ABER SICHER!
LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ !

113 URGENCES NOTFALL

POLICE LËTZEBUERG

Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.

ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.

La période des congés approche et beacoup de gens passent leurs vacances à l'étranger !

Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police :

LA MAISON SÉCURISÉE

Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile :

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.

Service national de prévention de la criminalité

(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

A travers nos engagements, notre commune soutient un commerce équitable avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.
Nos choix ont un impact, comme le montre la progression du commerce équitable au Luxembourg en 2022 récemment présentée par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg.

Les consommateurs du Luxembourg ont dépensé en moyenne 60€ par an pour des produits portant le label Fairtrade soulignent Geneviève Krol & Jean-Louis Zeien, directrice et président de Fairtrade Lëtzebuerg

Il existe plus de 4600 références de produits labellisés Fairtrade au Luxembourg proposées par 181 marques, dont 25 marques luxembourgeoises avec leurs 406 produits Fairtrade & Local

QUAND SOLIDARITÉ RIME AVEC RÉSULTATS

Malgré la situation économique incertaine et le contexte inflationniste inédit depuis les années 80, le commerce équitable progresse fortement. Le chiffre d'affaires généré par les ventes de tous les produits Fairtrade des différents partenaires de l'ONG en 2022 a atteint 39 millions d'euros, soit une augmentation de 14 % par rapport à 2021.

Cette progression s'explique par le soutien des consommateurs, dont les valeurs du commerce équitable sont profondément ancrées, mais elle s'explique également par l'engagement des 25 preneurs de sous-licence Fairtrade luxembourgeois, qui s'efforcent à proposer une offre de produits certifiés Fairtrade toujours plus importante, que ce soit en moyenne et grande surface, dans les petites épiceries, magasins bio ou encore les Weltbutteker du pays.

Parmi les acteurs privés et publics qui agissent comme multiplicateurs au Grand-Duché, figurent les 37 communes certifiées Fairtrade Gemeng, et les 26 lycées certifiés Fairtrade School. Ces 2 groupes d'acteurs contribuent grandement à la dissémination des valeurs du commerce équitable au Luxembourg, notamment via leurs nombreuses actions de sensibilisation et offres de produits certifiés Fairtrade, comme lors des Semaines Fairtrade ou encore à travers les Fairtrade Walls.

"Vous n'avez aucune idée du nombre de vies que vous sauvez. Du nombre de vies que vous transformez."

Écoutez le message de Divine Fulutuni, senior programme officer pour le réseau Fairtrade Africa, adressé aux consommateurs de chocolat lors de sa visite exceptionnelle au Luxembourg fin 2022 :

FAIRTRADE LËTZEBUERG

L'ONG attire l'attention du public sur les inégalités dans le commerce mondial et promeut un système économique fondé sur des échanges durables et équitables.

Infos pratiques

BIERGERZENTER

1-3 rue Nicolas Goedert
L-8133 Bridel

RÉCEPTION
27 3 27 - 222
population@kopstal.lu

BUREAU DE LA POPULATION
27 3 27 - 222
population@kopstal.lu

SERVICE ENSEIGNEMENT
27 3 27 - 203
population@kopstal.lu

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi
7h30-12h00 et 13h00-16h00

MAIRIE

28, rue de Saeul
L-8189 Kopstal

SECRÉTARIAT COMMUNAL
27 3 27 - 305
secretariat@kopstal.lu

RECETTE COMMUNALE
27 3 27 - 401
recette@kopstal.lu

COMPTABILITÉ COMMUNALE ET RESSOURCES HUMAINES
27 3 27 - 303 | - 304
facturation@kopstal.lu

COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES
27 3 27 - 302 | - 306
communication@kopstal.lu

SERVICE TECHNIQUE

22, rue de Luxembourg
L-8184 Kopstal

SERVICE TECHNIQUE
27 3 27 - 503 | - 501 | - 507
servicetechnique@kopstal.lu

SERVICE DES EAUX
661 402 328 ou 661 402 329
eau@kopstal.lu

AUTRES CONTACTS

CIS Kopstal
49771 - 3450
ciskop-cadre@cgdis.lu

PERMANENCE SOCIALE - Alona Overchuk
26 11 37-27 | 621 267 162
alona.overchuk@oscmamer.lu

CIGL KOPSTAL-BRIDEL ASBL
26 10 35 19

MAISON RELAIS BRIDEL
27 3 27 - 800
mre@kopstalschoulen.lu
www.maisonrelais-bridel.lu
Adresse : 4, rue Gerden |
L-8132 Bridel

PRÉPOSÉ DE LA NATURE ET DES FORÊTS
Daniel Steichen
621 202 116
daniel.steichen@anf.etat.lu

Koplescht Briddel

Administration communale de Kopstal
28, Rue de Saeul
L-8189 Kopstal
www.kopstal.lu
CommunedeKopstal